

I. PODATKI O ROKOPISU

(Stran izpolni založnik pred oddajo recenzentu.)

Naslov učbenika: **WIR ALLE A2**

Avtor/ Avtorji: **Bettina Melchers, Las Rozas de Madrid**

Založba: **KLETT**

Učbenik bo namenjen naslednjemu/-im vzgojnoizobraževalnemu/-im programu/-om:

osnovnošolsko izobraževanje

vzgoja in izobraževanje otrok in mladostnikov s posebnimi potrebami

osnovno glasbeno izobraževanje

gimnazijsko izobraževanje splošno strokovno

nižje poklicno izobraževanje

srednje poklicno izobraževanje

srednje tehniško oz. strokovno izobraževanje

poklicno-tehniško izobraževanje

drugo:

Ime programa/programov:

(Pomočnik v biotehnikih in oskrbi, Klepar-krovec, Zdravstvena nega, Strojni tehnik...)

Predmet: **NEMŠČINA KOT DRUGI TUJI JEZIK,
IZBIRNI PREDMET**

Razred: **8. in 9.**
Število ur:

cca. 105 – 150 ur

Ime programa/programov:

(Pomočnik v biotehnikih in oskrbi, Klepar-krovec, Zdravstvena nega, Strojni tehnik...)

Predmet:

Razred:
Letnik:
Število ur:

II. VRSTA RECENZIJE

(Založnik označi vrsto ocene.)

X Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje

Ocena metodično didaktične ustreznosti

Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Izjavljamo, da je rokopis recenzentu oddan skladno z drugim in tretjim odstavkom 9. člena Pravilnika o potrjevanju učbenikov.

Datum oddaje rokopisa:

11.11.2021

Podpis odgovorne osebe založnika:

Marjeta Juvan,

Svetovalka za tujejezično literaturo

Žig

III. PODATKI O RECENZENTUIme in priimek: **dr. Andreja Retelj****Izobrazba:****Doktorica znanosti****Naziv:**

(mentor, svetovalec, svetnik)

Znanstveni naslov: docentka za didaktiko nemščine

(npr. redni profesor, izredni profesor, docent, asistent, predavatelj višje strokovne šole)

IV. BIBLIOGRAFIJA NA PODROČJU VZGOJE IN IZOBRAŽEVANJA**Avtorstvo gradiv:**

RETELJ, Andreja. Lehrwerkbegleitende online - Übungen für deutschlernenden - didaktischer Mehrwert oder erfolgreiche Kommunikation Marketingstrategie? = Online vježbe njemačkog jezika - dodana didaktička vrijednost ili uspješna komunikacijska marketinška strategija?. Informatologia, ISSN 1330-0067, 2020, br. 3/4, str. 171-183.

RETELJ, Andreja. Ansichten angehender DaF-Lehrender zur Dramapädagogik im Fremdsprachenunterricht. Vestnik za tuje jezike, ISSN 1855-8453. [Tiskana izd.], 2020, letn. 12, št. 1, str. 189-205.

RETELJ, Andreja. Der Einfluss des Schulpraktikums auf die Entwicklung der Lehrerkompetenzen von angehenden DaF-Lehrenden. Zielsprache Deutsch, ISSN 0341-5864, 2019, jg. 46, nr. 3, str. 33-52.

RETELJ, Andreja. Effektivität des Lernens in der Moodle-Lernplattform aus der Sicht der DaF-Lehramtsstudierenden = Učinkovitost učenja na obrazovnoj platformi Moodle iz perspektive budućih nastavnika njemačkog kao stranog jezika. Informatologia, ISSN 1330-0067, 2017, 8, br. 3/4, str. 193-201.

Recenzija gradiv:**Recenzije številnih gradiv za Založbo Rokus Klett in DZS.****V strokovnih publikacijah javno objavljene recenzije (preteklih 5 let):**

RETELJ, Andreja. Sprachen lernen in der Pubertät : Heiner Böttger Vestnik za tuje jezike, ISSN 1855-8453. [Tiskana izd.], 2020, letn. 12, št. 1, str. 325-326

LESKOVEC, Christiane, MIGDALAS, Thomas. Einblicke : ein Übungsbuch für Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene. 1. natis. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2018. 156 str., ilustr. ISBN 978-961-06-0108-1. [COBISS.SI-ID 296417536]

KRENKER, Marinka, JAMŠEK, Betina, GROSS, Sebastian, REDL KOLAR, Diana. Schnippschnapp : moja pot do mature iz nemščine. 1. izd. Ljubljana: samozal. M. Krenker, 2014. 177 str., ilustr., 1 CD, stereo. ISBN 978-961-92758-2-5. [COBISS.SI-ID 2760]

Sekundarno avtorstvo:

SANDER, Ilse, BRAUN, Birgit, DOUBEK, Margit, FÜGERT, Nadja, VITALE, Rosanna, BEHNES, Sibylle, FRATER, Andrea, KOTAS, Ondrej, MARQUARDT-LANGERMAN, Martina, KRENKER, Marinka, NOVLJAN POTOČNIK, Špela, RETELJ, Andreja, FITZ-LAUTERBACH, Angela (urednik), KORTE-KLIMACH, Iris (urednik). Alles stimmt! 1. Učbenik za nemščino v 1. letniku gimnazij ter v 1. in 2. letniku srednjih strokovnih šol. 1. izd. Ljubljana: Rokus Klett, 2015. 111 str., ilustr. ISBN 978-961-271-206-8. [COBISS.SI-ID 278515456]

SANDER, Ilse, BRAUN, Birgit, DOUBEK, Margit, VITALE, Rosanna, KOČEVAR, Alexandra, NOVLJAN POTOČNIK, Špela, RETELJ, Andreja, FITZ-LAUTERBACH, Angela (urednik), KORTE-KLIMACH, Iris (urednik). Alles stimmt! 3. Učbenik za nemščino v 3. letniku gimnazij ter v 3. in 4. letniku srednjih strokovnih šol. 1. izd. Ljubljana: Rokus Klett, 2014. 135 str., ilustr. ISBN 978-961-271-366-9. [COBISS.SI-ID 274192128]

SANDER, Ilse, BRAUN, Birgit, DOUBEK, Margit, FÜGERT, Nadja, VITALE, Rosanna, BEHNES, Sibylle, FRATER, Andrea, KOTAS, Ondrej, MARQUARDT-LANGERMAN, Martina, KRENKER, Marinka, NOVLJAN POTOČNIK, Špela, RETELJ, Andreja, FITZ-LAUTERBACH, Angela (urednik), KORTE-KLIMACH, Iris (urednik). Alles stimmt! 1. Učbenik za nemščino v 1. letniku gimnazije ter v 1. in 2. letniku srednjih strokovnih šol. 1. izd. Ljubljana: Rokus Klett, 2013. 111 str., ilustr. ISBN 978-961-271-206-8. [COBISS.SI-ID 264763648]

SANDER, Ilse, BRAUN, Birgit, DOUBEK, Margit, FÜGERT, Nadja, VITALE, Rosanna, KRENKER, Marinka, NOVLJAN POTOČNIK, Špela, RETELJ, Andreja, FITZ-LAUTERBACH, Angela (urednik), KORTE-KLIMACH, Iris (urednik). Alles stimmt! 2. Učbenik za nemščino v 2. letniku gimnazije ter v 2. in 3. letniku srednjih strokovnih šol. 1. izd. Ljubljana: Rokus Klett, 2013. 143 str., ilustr. ISBN 978-961-271-275-4. [COBISS.SI-ID 266028544]

MOTTA, Giorgio, RETELJ, Andreja (avtor, urednik). Magnet 3. [Učbenik za nemščino v devetem razredu osnovne šole]. 1. izd. Ljubljana: Rokus Klett, 2012. 87 str., ilustr. ISBN 978-961-271-209-9. [COBISS.SI-ID 261579776]

Druge aktivnosti:

RETELJ, Andreja. Wie kann man mit der Unterrichtsplanung zur höheren Schülermotivation beitragen? : predavanje na simpoziju za profesorice in profesorje nemščine Vom Lehrer zum Klassenmanager: Wie schaffen Sie das ideale Lernklima?, Brdo pri Kranju, 7. marec 2015. [COBISS.SI-ID 57250146]

RETELJ, Andreja. Einsatz der neuen Medien im Fremdsprachenunterricht : vabljeno plenarno predavanje na simpoziju za profesorje nemščine Klett und Langenscheidt, der neue K-Lang, Zukunft des deutschen Unterrichts, Brdo pri Kranju, 1. 2. 2014. [COBISS.SI-ID 56188002]

V. PISNA OCENA

(Recenzent označi vidik opravljene ocene.)

- **Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje**
- Ocena metodično didaktične ustreznosti
- Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Pisna utemeljitev ocene besedilnega in nebesedilnega dela prejetega učbenika:

Pisna utemeljitev ocene besedilnega in nebesedilnega dela prejetega učbenika:

Wir alle A2

Učbenik *Wir alle A2* predstavlja posodobljeno različico učbenika *Wir neu* avtorja Giorgia Motte, ki je bil že potrjen za poučevanje nemščine. Nova posodobitev prinaša poleg vsebinskih novosti tudi veliko svežino, saj je učbenik že na pogled privlačen in kliče k učenju nemščine.

Ciljna skupina:

Učbenik je namenjen osnovnošolskim učencem, ki že imajo nekaj predznanja, saj predstavlja nadgradnjo pridobljenega znanja po doseženi okvirni stopnji A1.

Teme:

Učbenik obravnava splošne vsakdanje teme, vezane na doživljajski svet učencev. Teme so v skladu z učnim načrtom in s priporočili SEJO. Moduli učbenika A2 obravnavajo naslednje teme: prostočasne dejavnosti, hobiji, zdravje, mediji, rojstnodnevna zabava, prijateljstvo, oblačila, počitnice. Teme učenci spoznavajo skozi različna besedila in naloge, ki jim pomagajo da ustrezno razvijejo sporazumevalno zmožnost v nemščini.

Konceptualna zasnova učbenika

Konceptualno je učbenik zasnovan v štiri module. Vsak modul sestavljajo tri lekcije.

Pred začetkom prvega modula je dodatek *Wir starten*, kjer učenci z aktivnimi nalogami ponovijo znanje nemščine iz prejšnjega učbenika na ravni A1 in se na igriv način pripravijo na spoznavanje novega. *Wir starten* pred začetkom modula 7 sporoča učencem, kaj so se naučili v preteklih dveh modulih in jih spodbudi k nadaljnjemu učenju.

Uvodna stran vsakega modula vsebuje navedene učne cilje in motivacijsko nalogo, ki učence skupaj s slikovnim gradivom popelje v novo temo. Seznanjanje s cilji in formativen način spremljanja znanja je v skladu s sodobnimi dognanji učenja tujega jezika, deluje motivacijsko, učenje osmišlja in povezuje z vsakdanjo rabo.

Vsak modul je sestavljen iz treh lekcij, ki se tematsko dopolnjujejo in s počasno progresijo nadgrajujejo.

Ob koncu vsake lekcije učenec s pomočjo kratkih nalog, ki preverjajo jezikovne zmožnosti, ugotavlja, kako dobro je usvojil cilje posamezne lekcije.

Na koncu vsakega modula pa je obširnejše preverjanje znanja, imenovano *Wir trainieren*, ki vsebuje naloge, razdeljene po jezikovnih zmožnostih in celostno preverjajo dosego ciljev enega modula.

Tovrstne naloge so tudi dobra priprava na NPZ.

Ob koncu vsakega modula je slikovno in grafično dobro dodelan slovnični pregled jezikovnih struktur posameznega modula, ki nudi dovolj prostora za pisanje in medkulturne informacije ciljnega jezika, ki učencem približajo nemščino in nemškogovoreče dežele ter jih spodbujajo k refleksiji o domačih krajih in navadah.

Stran *Land und Leute extra* vsebuje poleg zanimivih informacij o nemškogovorečih deželah tudi jezikovne varietete nemščine in krajši film, kar bo zagotovo popestrilo pouk nemščine.

Razvijanje jezikovnih zmožnosti:

Jezikovna progresija je primerna, saj učbenik omogoča, da učenci v jeziku napredujejo dovolj hitro, a hkrati tudi brez nepotrebnega povzročanja stisk. Učbenik daje velik poudarek vizualnim elementom, veliko je slikovnega gradiva (fotografije, ilustracije), ki podpirajo razumevanje slušnih ali pisnih besedil ter uprizarjajo konkretne situacije, v katerih lahko učenci preizkusijo svojo jezikovno zmožnost v nemščini.

S pomočjo barvnih modrih kvadratkov, ki jih učenci takoj opazijo, so poudarjena jezikovna sredstva v obliki jezikovnih koščkov, ki jih še dodatno pojasnjujejo primeri rabe.

Zeleni kvadrati vizualizirajo slovnične prvine, kjer z grafičnimi elementi (npr. poudarjenim tiskom, puščicami) še dodatno opozarjajo učenca na pravila. Slovnica je uvedena induktivno s pomočjo primerov in nato še izpostavljena z zelenimi kvadrati, na koncu modula pa je celoten prikaz.

Besedišče, vezano na lekcije, učenci spoznavajo skozi smiseln kontekst, ki ponazarja ustrezno rabo ter ga vadijo in poglobljajo skozi vodene in nato dejavnostno naravnane naloge.

Učbenik skozi vizualizacijo in smiselno zastavljene naloge seznanja in spodbuja k rabi učnih strategij, ki učencem pomagajo, da se lažje in učinkoviteje učijo nemščino.

V vsakem modulu so pripravljene ideje za projektno delo, ki jih lahko učitelj poljubno nadgradi in s tem dodatno spodbudi diferenciacijo v razredu.

Učbenik enakomerno razvija jezikovne zmožnosti, nekoliko večji poudarek je na govorjenju, ki ga učenci razvijajo skozi raznolike dejavnosti, ki jih uvajajo slušna in pisana besedila. Pisanje učenci razvijajo skozi besedila, ki so izbrana glede na komunikacijske potrebe te starostne skupine.

Pristop k poučevanju:

Učbenik temelji na komunikacijskem pristopu in učence opremlja za aktivno rabo nemščine v vsakdanjih, učencu znanih situacijah, kar je v skladu z veljavnim učnim načrtom. Po potrebi bo moral učitelj poskrbeti za kakšno diferenciacijo v zelo heterogenih skupinah, zlasti za jezikovno močnejše učence. Idej in konkretnih nalog pa bo za uresničitev tega našel v izjemno bogatem delovnem zvezku.

Ocena:

Ocenjujem, da je učbenik **Wir alle** na stopnji A2 **primeren** učbenik za predlagano ciljno skupino, ustreza zahtevam učnega načrta in sledi sodobnim smernicam poučevanja mladostnikov v predlagani starostni skupini. Predlagam potrditev.

VI. POVZETEK OCENE

Pred pregledom sem bil seznanjen s Pravilnikom o potrjevanju učbenikov in pojasnili za recenzenta (<http://www.zrss.si>): **da** ne

Pregledal sem predlog učbenika v dokončnem 1:1 formatu (celotni besedilni in nebesedilni del):

da ne

Pregledal sem učbenik:

v celoti del, in to od poglavja _____ do _____ oz.
od strani _____ do _____ strani.

Drugo:

Pregledal sem učbenik pripravljen za **objavo v elektronski obliki**, ki na

● ustrezen neustrezen

način vključuje **interaktivne gradnike** (vodene učne poti, igre, naloge, teste, orodja za analizo odgovorov) za pridobivanje, utrjevanje ter preverjanje znanja

● ustrezen neustrezen

motivira učenca za aktivno komunikacijo z vsebinami in predstavitvami

● ustrezen neustrezen

način vključuje **večmedijske/multimedijske elemente** (statične in gibljive podobe) za hitro in nazorno razlago pojavov, procesov, zakonitosti

● ustrezen neustrezen

način z navodili usmerja učenca pri postopnem razumevanju učnih vsebin, povezovanju že usvojenega znanja ter razvijanju sposobnosti za razvijanje ciljnih dejavnosti.

Pri ponovnem pregledu so bile moje pripombe ustrezno upoštevane:

da ne jih nisem imel

Pregledani učbenik v celoti: **ustreza** delno ustreza ne ustreza

VII. DODATNE OPOMBE

OBRAZEC ZA OCENO RECENZENTA

KOMISIJA ZA UČBENIKE

STROKOVNI SVET REPUBLIKE SLOVENIJE ZA SPLOŠNO IZOBRAŽEVANJE

Datum:

14. 12. 2021

Podpis recenzenta: doc. dr. Andreja Retelj

